

Informationen für Personen aus der Ukraine, die Hunde, Katzen oder Frettchen mitgebracht haben

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie sind dem Krieg in der Ukraine entkommen. Darüber sind wir sehr froh und hoffen, dass Sie sich im Kreis Recklinghausen sicher und gut aufgehoben fühlen. Es ist Ihnen auch gelungen, Ihren Hund, Ihre Katze oder Ihr Frettchen mit in Sicherheit zu bringen. Gerne können Sie Ihr Haustier auch in Deutschland halten. Dafür sind ein paar Dinge zu beachten.

In der Ukraine gibt es über das ganze Land verteilt immer wieder Fälle von Tollwut. Deutschland hingegen gilt als tollwutfrei. Tollwut ist eine schwere Erkrankung, die bei Menschen und Tieren tödlich verläuft, wenn sie erst einmal ausgebrochen ist. Eine Therapie oder Heilung ist nicht möglich. Damit Deutschland tollwutfrei bleibt, möchten wir sicherstellen, dass Ihr Hund oder Ihre Katze nicht unerkannt Tollwuterreger nach Deutschland einschleppt, daran erkrankt und diese hier verbreitet. Deshalb müssen Sie als Tierhalter folgende Regeln einhalten:

1. Ihr Tier muss zunächst zwingend in Ihrer derzeitigen Unterkunft bleiben und darf keinen Kontakt zu anderen Tieren oder fremden Menschen haben. Ein Hund darf kurzfristig an der Leine ausgeführt werden. Wichtig ist, dass er dabei keinen Kontakt zu anderen Hunden und Menschen haben darf.
2. Setzen Sie sich bitte sofort mit dem Veterinäramt Recklinghausen in Verbindung, telefonisch über die Telefonnummern 02361 532125 (Sekretariat), 02361 534104 (Herr Kreckler) oder 02361 532561 (Frau Dr. Heile). Alternativ können Sie uns auch eine Mail schicken: fd39@kreis-re.de.
3. Wenn Sie für Ihr Tier einen Impfpass haben, legen Sie uns diesen bitte vor, damit wir feststellen können, ob Ihr Tier eine Tollwutimpfung benötigt oder nicht.
4. Ihr Tier muss in einer Tierarztpraxis vorgestellt werden. Dort bekommt es einen Transponder (Mikrochip), damit es eindeutig identifizierbar ist. Wenn nötig, wird es auch gegen Tollwut geimpft. Für das gekennzeichnete und geimpfte Tier wird dann ein so genannter Heimtierausweis ausgestellt.
5. 30 Tage nach der Tollwutimpfung muss Ihr Tier erneut in einer Tierarztpraxis vorgestellt werden. Dann wird eine Blutprobe entnommen, die auf Antikörper gegen Tollwut untersucht werden muss.
6. Nach dem Vorliegen des Untersuchungsergebnisses auf Tollwutantikörper können Sie einen Termin für die Abschlussuntersuchung mit uns vereinbaren.
7. Sobald das Untersuchungsergebnis vorliegt und nachgewiesen ist, dass Ihr Tier Tollwutantikörper hat, darf es mit anderen Tieren und Menschen in Kontakt kommen.

Zur Erleichterung des Verfahrens dient das beigefügte Dokument.

Інформація для людей з України, які привезли з собою собак, котів або тхорів

Пані та панове,

Вони втекли від війни в Україні. Про те, що ми дуже раді і сподіваємося, що ви в колі Recklinghausen почуваеться в безпеці та в надійних руках. Це вам також вдалося знайти свою собаку, свого kota чи свого вивести тхорів у безпечне місце. Ласкаво просимо Ви також тримаєте свого вихованця в Німеччині. є для кілька речей, які слід враховувати.

В Україні вони поширені по всій країні часті випадки сказу. Німеччина з іншого боку вважається вільним від сказу. Сказ – серйозне захворювання що є смертельним для людей і тварин, якщо вони колись спалахнув. Терапія або Зцілення неможливе. Щоб Німеччина була вільна від сказу залишається, ми хочемо переконатися, що ваша собака або Ваш кіт нерозпізнаний збудник сказу після імпортує Німеччину, захворює нею і цей тут поширення. Тому, як власник домашньої тварини, ви повинні зробити наступне Дотримуйся правил:

1. Ваш вихованець повинен спочатку бути обов'язковим у вашому поточному Залишайтеся в житлі та не повинні мати жодних контактів інші тварини або незнайомці. А Собак можна вигулювати на повідку протягом короткого періоду часу буде. Важливо, щоб він не йшов на контакт іншим собакам і людям.
2. негайно зверніться до ветеринарної служби в Реклінгхаузені, по телефону через вул номери телефонів 02361 532125 (Офіс), 02361 534104 (пан Крекер) або 02361 532561 (Д-р Хейле). Крім того, ви можете зв'язатися з нами надіслати електронний лист на адресу: fd39@kreis-re.de.
3. Якщо у вас є довідка про щеплення для вашої тварини, подайте її Будь ласка, надайте це нам, щоб ми могли визначити чи потрібна ваша тварина щеплення від сказу чи ні.
4. Вашого вихованця необхідно представити до ветеринарного кабінету буде. Там він отримує транспондер (мікрочіп), щоб його було чітко ідентифікувати. При необхідності проводиться також щеплення від сказу. Для міченої та вакцинованої тварини потім видається так звана посвідчення особи тварини.
5. Ваша тварина має бути через 30 днів після щеплення від сказу знову представлено у ветеринарній практиці. Потім береться зразок крові на Необхідно перевірити антирабічні антитіла.
6. Після до присутність з результат обстеження на антитіла до сказу бути здатним вона а зустріч для в Домовтеся з нами на підсумковий іспит.
7. Як тільки буде доступний результат тесту і доведено є, що ваша тварина достатній Має антитіла до сказу, дозволено з іншими тваринами і люди вступають у контакт.

Доданий документ призначений для полегшення процесу.

**Einzuhaltende Vorkehrungen der amtlich überwachten Isolierung eines Heimtieres
für dessen Verbringen gem. Art. 32 der VO (EU) 2013/576 aus der Ukraine nach Deutschland**
Запобіжні заходи, яких слід дотримуватися для офіційної контрольованої ізоляції домашньої
тварини за його передачу з України до Німеччини відповідно до статті 32 Регламенту (ЄС)
2013/576

Nr. / Hi.: RE-2022- _____
(Seite 1 / 2)

Der/Die aus der Ukraine mitgebrachte Hund / Katze

собаку/кішку, привезену з України „_____“, geb./ народився _____

der / des: _____
з _____ (Name, Vorname, Anschrift in der Ukraine / lt. Pass / Прізвище, ім'я, адреса в Україні / за паспортом)

Kontakt Daten: _____
контактні дані : _____ (z.B. Telnr., e-Mail , номер телефону, електронна пошта)

zurzeit (Aufnahme-Einrichtung):
на даний момент (об'єкт для запису): _____

zuständige Veterinärbehörde: Kreis Recklinghausen, Fachdienst 39
компетентна ветеринарна служба: Kurt Schumacher Allee 1, 45657 Recklinghausen

... muss bis zur Erfüllung aller nachfolgend genannten Punkte 1 – 5 und der Feststellung eines ausreichenden Tollwut-AK-Titers (>0,5 iU/ml) in häuslicher Umgebung isoliert gehalten werden. In dieser Zeit darf er/sie keinen Kontakt zu anderen Tieren und Menschen außerhalb des eigenen Haushaltes haben; kurzfristiges Ausführen des Hundes an der Leine ohne Kontaktmöglichkeiten zu anderen Tieren und Menschen ist im Einzelfall zulässig.

... необхідно тримати ізолювано в домашніх умовах до тих пір, поки не будуть виконані всі пункти 1 - 5 нижче та не буде визначено достатній титр антитіл проти сказу (>0,5 МО/мл). Протягом цього часу він/вона не повинен мати жодних контактів з іншими тваринами або людьми за межами власного домогосподарства; в окремих випадках допускається короткочасне вигул собаки на повідку без можливості контакту з іншими тваринами та людьми.

Recklinghausen, den _____

Siegel/уцільнення _____
(Name, Unterschrift Veterinäramt /ПІБ, підпис Ветеринарна служба)

| Das o.g. Tier ... Вищезгадана тварина | Name, Anschrift ім'я, адреса | Datum, Unterschrift Дата, підпис |
|---|--|-------------------------------------|
| 1. wurde am/ був на _____ mit folgendem <u>Mikro-Chip</u> gekennzeichnet: позначений таким мікрочіпом: _____ | Chip implantierende Praxis Практика імплантації чіпів | |
| 2. hat einen <u>Heimtierausweis</u> ist von einem Heimtierausweis begleitet mit folgender Nummer / має домашню тварину паспорт з супроводжується посвідченням особи на тварину з таким номером: _____ | ausstellende Praxis виставкова практика | |
| 3. ist / wurde am / є / був _____ gegen <u>Tollwut geimpft</u> durch вакцинований проти сказу | impfende Praxis практика вакцинації | |
| 4. bei dem Tier wurde am / тварина народилася на _____ <i>(frühestens 30 Tage nach einer nachweislichen Tollwutimpfung gem. Nr. 3)</i> eine <u>Blutprobe zur Untersuchung auf Tollwut-AK</u> entnommen und zur Untersuchung in ein zugelassenes Labor eingesandt <i>(ne ränıshe nıj cherez 30 dnev pıslja dovedenoї vakcınacıї protı skazu za №3)</i> beret'sya zrazok krovı dla doslıdžen'na na antıtıla do skazu i napravlyet'sya v <i>zatverdženı laboratorıju dla doslıdžen'na</i> | entnehmende Praxis | |
| 5. Das Ergebnis der Tollwut-AK-Untersuchung nach Nr. 4 betrug _____ iU/ml Результат обстеження АК на сказ після №4 було _____ МО/мл | untersuchendes Labor | |

Von der für den aktuellen Wohnort zuständigen Veterinärbehörde auszufüllen
Заповнюється ветеринарним органом, відповідальним за поточним місцем проживання

**Das o.g. Tier wurde heute aus der Isolierung unter amtlicher Beobachtung entlassen.
Вище згадану тварину сьогодні випустили з ізоляції під офіційне спостереження.**

_____, den _____

Siegel/ущільнення

(Name, Unterschrift Veterinäramt / ПІБ, підпис Ветеринарна служба)